

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

3/2610 Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Туркменистана о военном и военно-техническом сотрудничестве*

(10.11.2010)

Вступило в силу 22 ноября 2010 года

Правительство Республики Беларусь и Правительство Туркменистана, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь принципами равноправия и развития дружественных отношений между государствами Сторон,

стремясь к достижению и сохранению мира и безопасности между народами,

основываясь на нормах международного права и учитывая международные обязательства государств Сторон,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Военное и военно-техническое сотрудничество между Сторонами осуществляется в целях укрепления оборонных потенциалов Республики Беларусь и Туркменистана и основывается на принципах суверенитета, равноправия и взаимной выгоды.

Статья 2

Стороны осуществляют военное и военно-техническое сотрудничество в следующих областях и направлениях:

международная безопасность и оборонная политика;

военное строительство и развитие вооруженных сил;

военная наука и образование;

материально-техническое обеспечение деятельности вооруженных сил;

правовое и социальное обеспечение деятельности вооруженных сил;

военная медицина и здравоохранение;

культура и спорт.

Статья 3

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:

обмен делегациями и проведение встреч;

обмен военно-научной, военно-технической и военно-правовой информацией, в том числе путем проведения конференций, семинаров и выставок;

проведение военно-научных, научно-технических исследований, в том числе по созданию новых военных технологий;

поставка, ремонт и модернизация вооружения, военной техники и другой продукции военного назначения;

обучение военнослужащих, подготовка научных и научно-педагогических работников высшей квалификации;

проведение культурных и спортивных мероприятий в рамках военного сотрудничества;

направление военнослужащих и членов их семей в оздоровительные учреждения вооруженных сил государств Сторон;

иные формы сотрудничества по взаимной договоренности.

* Ратифицировано Законом Республики Беларусь от 1 ноября 2010 года «О ратификации Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Туркменистана о военном и военно-техническом сотрудничестве» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2010 г., № 266, 2/1735).

Статья 4

Органами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:
с Белорусской Стороны – Министерство обороны Республики Беларусь и Государственный военно-промышленный комитет Республики Беларусь;

с Туркменской Стороны – Министерство обороны Туркменистана.

Реализация и развитие областей и направлений военного и военно-технического сотрудничества Сторон осуществляется путем заключения отдельных соглашений и (или) контрактов между уполномоченными органами (организациями) и проведения совместных мероприятий.

Статья 5

Уполномоченные органы при необходимости ежегодно разрабатывают планы военного и военно-технического сотрудничества на следующий год, которые согласовываются и утверждаются до 15 ноября текущего года.

Планы военного и военно-технического сотрудничества включают наименования мероприятий, формы их осуществления, время и место проведения, ответственные органы, источники финансирования и при необходимости другие вопросы.

Статья 6

Финансовые расходы, связанные с реализацией мероприятий в области военного и военно-технического сотрудничества, Стороны осуществляют на основе взаимной договоренности.

Принимающая Сторона оплачивает расходы членов делегаций другой Стороны при проведении официальных визитов и рабочих встреч по:

обеспечению скорой (неотложной) медицинской помощи в своих военно-медицинских учреждениях;

транспортному обслуживанию на территории своего государства.

Направляющая Сторона обеспечивает за свой счет оплату расходов по:

проезду членов своей делегации к месту визита на территории государства принимающей Стороны и обратно;

питанию и проживанию членов своей делегации.

Финансовые расчеты, связанные с подготовкой специалистов в военных учебных заведениях государств Сторон и направлением специалистов для оказания технической помощи, осуществляются в соответствии с заключаемыми уполномоченными органами (организациями) Сторон отдельными соглашениями и (или) контрактами.

Вопросы, связанные с другими расходами, которые могут возникнуть в результате осуществления положений настоящего Соглашения в отдельных областях сотрудничества, будут решаться после достижения взаимной договоренности и в соответствии с национальным законодательством государств каждой из Сторон.

Статья 7

Стороны обязуются обеспечивать сохранность информации, полученной в рамках военного и военно-технического сотрудничества, а также соблюдать согласованную степень конфиденциальности.

Передача информации, полученной в рамках военного и военно-технического сотрудничества между Сторонами, одной из Сторон третьей стороне допускается только после уведомления и с письменного согласия другой Стороны.

Статья 8

Стороны признают, что продукция, технологии и информация, используемые в рамках настоящего Соглашения, могут быть предметом прав интеллектуальной собственности государства Стороны, их передавшей.

Стороны обеспечивают охрану интеллектуальной собственности, переданной и полученной в рамках настоящего Соглашения и последующих соглашений и (или) контрактов, заключаемых при его реализации, и принимают меры по исключению ее неправомерного использования в соответствии с законодательством государств каждой из Сторон, а также в соответствии с международными договорами, участниками которых они являются.

Статья 9

Споры и разногласия, которые могут возникнуть при реализации настоящего Соглашения, Стороны разрешают путем переговоров и консультаций.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон письменно не заявит о своем намерении прекратить его действие не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода.

Совершено в г. Минске 25 января 2010 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и туркменском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

3/2630 **Протокол между Высшим Хозяйственным Судом Республики Беларусь и Кассационным Судом Турецкой Республики о сотрудничестве**

(08.12.2010)

Вступил в силу 2 ноября 2010 года

Высший Хозяйственный Суд Республики Беларусь и Кассационный Суд Турецкой Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

уважая суверенные права государств и придерживаясь принципа невмешательства во внутренние дела друг друга,

отмечая интерес обеих Сторон в развитии и укреплении сотрудничества в области, связанной с осуществлением правосудия в сфере хозяйственных (экономических) отношений,

признавая необходимость обеспечения равной судебно-правовой защиты прав и законных интересов участников экономических отношений каждого из государств на территории другого государства,

основываясь на общепризнанных принципах и нормах международного права, в рамках действующего в обоих государствах законодательства,

руководимые обоюдным желанием укреплять и развивать сотрудничество между хозяйственными судами Республики Беларусь и судами Турецкой Республики, согласились о нижеследующем.

Статья 1. Принципы сотрудничества

Стороны осуществляют сотрудничество на принципах законности, взаимности, оперативности и конфиденциальности.

Статья 2. Направления сотрудничества

1. Стороны с учетом своих возможностей, в соответствии с национальным законодательством осуществляют сотрудничество в следующих сферах:

1.1. обмен правовой и иной информацией, касающейся рассмотрения Сторонами хозяйственных (экономических) споров;

1.2. проведение рабочих встреч, консультаций, семинаров и других мероприятий.

2. Для координации взаимодействия по выполнению настоящего Протокола при необходимости создаются рабочие группы из представителей Сторон.

3. Настоящий Протокол не препятствует Сторонам в определении, разработке и развитии иных взаимоприемлемых направлений и форм сотрудничества, не противоречащих законодательству государств Сторон.

Статья 3. Рабочие встречи, консультации, семинары

В целях взаимного изучения опыта работы хозяйственных судов Республики Беларусь и судов Турецкой Республики, практики применения как международного, так и национального законодательства государств Сторон, согласования и выработки общих направлений и методологических подходов в области, касающейся рассмотрения хозяйственных (экономических) споров, Стороны будут проводить по взаимной договоренности рабочие встречи, консультации, семинары и другие мероприятия.

Статья 4. Обмен информацией

1. Сотрудничество в области обмена правовой и иной информацией в рамках настоящего Протокола осуществляется на основании запросов заинтересованной Стороны об оказании содействия или по инициативе Стороны, предполагающей, что такое содействие представляет интерес для другой Стороны.

2. В частности, Стороны будут обмениваться информацией о законодательстве, регулирующем сферу предпринимательской, иной экономической деятельности субъектов хозяйствования двух государств, деятельности судов, постановлениями высших судебных инстанций, материалами по обобщению и анализу судебной практики.

Статья 5. Ограничения использования полученной информации и документов

Результаты исполнения запроса, полученные на основании настоящего Протокола, без согласия предоставившей их Стороны не могут быть использованы в иных целях, чем те, в которых они запрашивались и были предоставлены.

Статья 6. Язык

Стороны при осуществлении сотрудничества на основании настоящего Протокола пользуются английским языком, а при невозможности его использования – своим государственным (национальным) языком.

Статья 7. Отношение к другим международным договорам

Настоящий Протокол не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим международным договорам, участниками которых являются государства Сторон, и не затрагивает обязательств Сторон в отношении государств, не являющихся участниками настоящего Протокола, а также не ограничивает прав Сторон на участие в любых других двусторонних и многосторонних формах межгосударственного сотрудничества.

Статья 8. Внесение изменений и дополнений, прекращение действия Протокола

1. По взаимному согласию Сторон в настоящий Протокол могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Протокола, и вступают в силу в соответствии с порядком, установленным статьей 9 настоящего Протокола.

2. О принятии государством одной из Сторон законодательного акта, исключającego или ограничивающего действие настоящего Протокола или отдельных его положений, уведомляется другая Сторона.

Статья 9. Заключительные положения

Настоящий Протокол вступает в силу со дня его подписания и прекращает свое действие по истечении шести месяцев со дня получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Стамбуле 2 ноября 2010 года в двух экземплярах, каждый на русском, турецком и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

Председатель
Высшего Хозяйственного Суда
Республики Беларусь
Виктор Каменков

Председатель
Кассационного Суда
Турецкой Республики
Хасан Герчекер

3/2631
(09.12.2010)**Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области науки и технологий***

Вступило в силу 23 ноября 2010 года

Правительство Республики Беларусь и Правительство Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

убежденные в том, что научно-техническое сотрудничество является важным составным элементом всего комплекса двусторонних отношений, и признавая необходимость взаимодействия в условиях интернационализации научных исследований и разработок,

желая развивать и укреплять сотрудничество между двумя государствами в области науки и техники, внося тем самым вклад в экономическое и социальное развитие двух государств,

учитывая складывающиеся научно-технические связи между Республикой Беларусь и Азербайджанской Республикой,

принимая во внимание, что такие взаимосвязи будут способствовать укреплению сотрудничества между двумя странами и народами, а также создадут предпосылки для развития взаимовыгодных торгово-экономических связей,

считая необходимым создать долгосрочную основу для развития этого сотрудничества, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут содействовать научно-техническому сотрудничеству на основе принципов равноправия и взаимной выгоды, создавая для этого необходимые организационные, правовые и экономические условия.

Статья 2

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения будет осуществляться с соблюдением международных обязательств Сторон и в соответствии с законодательством каждого из государств.

Статья 3

В рамках настоящего Соглашения направления научно-технического сотрудничества будут определяться исходя из интересов развития науки и техники обоих государств.

Статья 4

В соответствии с настоящим Соглашением сотрудничество между Сторонами будет осуществляться в следующих формах:

- обмен научной и научно-технической информацией;
- проведение совместных научных исследований;
- обмен учеными и исследователями для проведения совместных научных исследований;
- участие по приглашению одной из Сторон в научных конференциях, симпозиумах, стажировках, семинарах;
- организация и проведение совместных научно-технических выставок;
- в других формах по взаимной договоренности Сторон.

Статья 5

Охрана и распределение прав на объекты интеллектуальной собственности, полученные в ходе сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, будут осуществляться в соответствии с национальным законодательством и международными договорами каждого из государств Сторон.

Научная и научно-техническая информация, полученная в ходе сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, которая не относится к интеллектуальной собственности и может публиковаться в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, может распространяться путем использования общепринятых способов.

Статья 6

Компетентными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются нижеследующие:

от Правительства Республики Беларусь – Государственный комитет по науке и технологиям Республики Беларусь;

* Утверждено постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 10 ноября 2010 г. № 1660 «Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области науки и технологий» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2010 г., № 275, 5/32836).

от Правительства Азербайджанской Республики – Национальная академия наук Азербайджана.

Статья 7

В целях координации совместных исследований и разработок, а также обеспечения эффективной реализации настоящего Соглашения Стороны создадут рабочую группу по научно-техническому сотрудничеству, которую возглавят руководители Государственного комитета по науке и технологиям Республики Беларусь и Национальной академии наук Азербайджана. В рамках рабочей группы будут проводиться консультации по вопросам государственной научно-технической политики обеих стран, экономического и правового регулирования в этой сфере, а также будет осуществляться согласование приоритетных направлений двустороннего научно-технического сотрудничества.

Рабочая группа может использовать различные организационные формы научно-технического сотрудничества, отвечающие требованиям оперативности и эффективности.

Рабочая группа будет проводить свои заседания не реже одного раза в год поочередно в Беларуси и Азербайджане.

Статья 8

В случае возникновения разногласий между Сторонами относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем переговоров и консультаций.

Статья 9

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены дополнения и изменения, оформленные отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями и вступающими в силу в порядке, предусмотренном статьей 10 настоящего Соглашения.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутривнутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может расторгнуть настоящее Соглашение в любое время, письменно уведомив об этом по дипломатическим каналам другую Сторону. Соглашение прекращает свое действие по истечении 3 (трех) месяцев с даты получения указанного уведомления. Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на осуществление совместных программ, проектов, других мероприятий, начатых в период действия настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. Баку 3 июня 2010 года в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

3/2632 Праграма супрацоўніцтва паміж Міністэрствам культуры Рэспублікі Беларусь і Міністэрствам культуры Расійскай Федэрацыі на 2011–2012 гады

(09.12.2010)

Уступіла ў сілу 29 лістапада 2010 года

Міністэрства культуры Рэспублікі Беларусь і Міністэрства культуры Расійскай Федэрацыі, у далейшым названыя Бакамі,

з мэтай рэалізацыі Пагаднення паміж Урадам Рэспублікі Беларусь і Урадам Расійскай Федэрацыі аб супрацоўніцтве ў галіне культуры, адукацыі і навукі, падпісанага 21 студзеня 1995 года, пагадзіліся аб наступным:

Артыкул 1

Бакі будуць садзейнічаць пашырэнню супрацоўніцтва і ўстанаўленню прамых кантактаў паміж музычнымі ўстановамі, канцэртнымі арганізацыямі, творчымі саюзамі, а таксама абмену асобнымі выканаўцамі, музычнымі калектывамі і спецыялістамі.

Бакі будуць развіваць прамое супрацоўніцтва ва ўсіх сферах культуры і мастацтва шляхам садзейнічання абмену інфармацыяй аб правядзенні міжнародных фестываляў, святкаванні памятных дат і іншых значных падзей, якія будуць праходзіць на тэрыторыі абедзвюх краін.

Бакі будуць садзейнічаць удзелу беларускіх і расійскіх выканаўцаў у міжнародных музычных фестывалях і конкурсах, якія праводзяцца на тэрыторыі абедзвюх дзяржаў, згодна з рэгламентам гэтых мерапрыемстваў.

Беларускі Бок запрасіць прадстаўнікоў Расійскага Боку прыняць удзел у:

Міжнародным фестывалі мастацтваў «Славянскі базар у Віцебску» (г. Віцебск, ліпень);

Міжнародным фестывалі мастацтваў «Беларуская музычная восень» (г. Мінск, лістапад).

Расійскі Бок запрасіць прадстаўнікоў Беларускага Боку прыняць удзел у:

Міжнародным фестывалі мастацтваў «Сыктыўкарская вясна» (Рэспубліка Комі, май);

Міжнародным фестывалі мастацтваў імя А.Д.Сахарова (г. Ніжні Ноўгарад, верасень).

Артыкул 2

Бакі будуць заахвочваць развіццё прамых кантактаў паміж прафесійнымі тэатрамі, тэатральнымі саюзамі, садзейнічаць абмену выканаўцамі і пастаноўчымі групамі, крытыкамі і тэатразнаўцамі, тэатральнымі рэжысёрамі, а таксама абмену пастаноўкамі, абмену вопытам паміж творчымі групамі тэатраў Беларусі і Расіі, абмену спектаклямі і майстар-класамі паміж тэатрамі абедзвюх краін.

Беларускі Бок запрасіць прадстаўнікоў Расійскага Боку ў 2011 годзе да ўдзелу ў:

Міжнародным тэатральным фестывалі «Белая вежа» (г. Брэст, верасень);

Міжнародным тэатральным фестывалі «Панарама» (г. Мінск, кастрычнік);

Міжнародным тэатральным фестывалі «Славянскія тэатральныя сустрэчы».

Арганізацыі і ўстановы, зацікаўленыя ва ўдзеле ў мерапрыемстве, будуць вырашаць пытанні, звязаныя з удзелам у ім, непасрэдна з арганізатарамі мерапрыемства.

Артыкул 3

Бакі будуць садзейнічаць развіццю супрацоўніцтва ў галіне мастацкай адукацыі і падтрымліваць непасрэдныя кантакты паміж вышэйшымі, сярэднімі спецыяльнымі навучальнымі ўстановамі культуры і мастацтва.

З гэтай мэтай Бакі будуць садзейнічаць правядзенню наступных мерапрыемстваў:

арганізацыя і правядзенне творчых школ у галіне інструментальнага выканальніцтва, акадэмічных спеваў, кампазіцыі, сімфанічнага дырыжыравання;

творчыя стажыроўкі ў буйнейшых творчых цэнтрах Расіі, оперных тэатрах, сімфанічных аркестрах гарадоў Масквы і Санкт-Пецярбурга студэнтаў старшых курсаў, студэнтаў магістратуры і аспірантаў Беларускай дзяржаўнай акадэміі музыкі па спецыяльнасцях «Сімфанічнае дырыжыраванне» і «Акадэмічныя спевы»;

навуковыя стажыроўкі для аспірантаў і выкладчыкаў ВНУ культуры і мастацтва Рэспублікі Беларусь у буйных навукова-даследчых цэнтрах, бібліятэках і архівах Расійскай Федэрацыі;

правядзенне сумеснага канцэрта творчай моладзі і ВНУ-партнёраў на базе 1–2 ВНУ-партнёраў (Маскоўская дзяржаўная кансерваторыя імя П.І.Чайкоўскага і Санкт-Пецярбургская дзяржаўная кансерваторыя імя М.А.Рымскага-Корсакава, Растоўская дзяржаўная кансерваторыя імя С.В.Рахманінава, Федэральная дзяржаўная навуковая ўстанова вышэйшай прафесійнай установы адукацыі «Ніжагародская дзяржаўная кансерваторыя імя М.І.Глінкі», Расійская акадэмія музыкі (РАМ) імя Гнесіных (2011 г.), на базе Беларускай дзяржаўнай акадэміі музыкі (2012 г.);

садзейнічанне ўстанаўленню кантактаў паміж Беларускай дзяржаўнай акадэміяй мастацтваў і Маскоўскім дзяржаўным акадэмічным мастацкім інстытутам імя Сурыкава, Маскоўскім дзяржаўным універсітэтам дызайну і тэхналогій, Вышэйшым тэатральным вучылішчам імя М.С.Шчэпкіна, Усерасійскім дзяржаўным інстытутам кінематаграфіі імя С.А.Герасімава;

увядзенне ў практыку навучання і падрыхтоўкі абменных спектакляў студэнтаў выпускных курсаў Беларускай дзяржаўнай акадэміі мастацтваў і Расійскай акадэміі тэатральнага мастацтва;

удзел выкладчыкаў Беларускай дзяржаўнай акадэміі мастацтваў у канферэнцыях па праблемах навучання на рэжысёрскіх курсах творчых ВНУ на базе Тэатральнага інстытута імя Б.Шчукіна;

удзел прадстаўнікоў творчых ВНУ гарадоў Масквы, Санкт-Пецярбурга і іншых у штогадовай Міжнароднай канферэнцыі «Культура. Навука. Творчасць» (г. Мінск).

Артыкул 4

Бакі будуць заахвочваць устанаўленне прамых кантактаў паміж нацыянальнымі, універсітэцкімі і публічнымі бібліятэкамі абедзвюх краін, развіваць супрацоўніцтва ў галіне бібліятэчнай справы, садзейнічаць устанаўленню карпаратыўных сувязей у сферы распаўсюджвання інфармацыі, навукі і культуры, выкарыстоўваць патэнцыял бібліятэк

для вырашэння пытанняў, якія звязаны з арганізацыяй доступу да інфармацыйных рэсурсаў, узаемна забяспечваць доступ да сваіх фондаў, развіваць міжнародны кнігаабмен для распаўсюджвання бібліятэчных фондаў, садзейнічаць абмену навуковымі і практычнымі дасягненнямі ў галіне тэхналогій па захаванні і абнаўленні бібліятэчных дакументаў, ажыццяўляць абмен спецыялістамі з мэтай павышэння кваліфікацыі ў сферы бібліятэчнай справы і інфармацыйных тэхналогій, стажыроўкі спецыялістаў па праблемах, якія прадстаўляюць інтарэс для абодвух Бакоў, арганізоўваць абмен выстаўкамі з фондаў нацыянальных бібліятэк дзвюх краін.

Артыкул 5

Бакі будуць заахвочваць развіццё прамых кантактаў паміж музеямі сваіх краін, а таксама будуць садзейнічаць абмену выстаўкамі выяўленчага мастацтва і сучаснага мастацтва Беларусі і Расіі.

Беларускі Бок арганізуе ў 2011 годзе правядзенне сумеснай беларуска-расійскай выстаўкі твораў сучасных мастакоў пры ўдзеле Расійскага саюза мастакоў у Нацыянальным мастацкім музеі Рэспублікі Беларусь;

выстаўкі Валагодскага дзяржаўнага гісторыка-архітэктурнага і мастацкага музея-запаведніка ў Нацыянальным гістарычным музеі Рэспублікі Беларусь;

выстаўкі «Парад Перамогі» з фондаў Дзяржаўнага гістарычнага музея, Масква (2011 г., верасень) і выстаўкі, прысвечанай заканчэнню Другой сусветнай вайны, сумесна з Дзяржаўным архівам Расійскай Федэрацыі ў Беларускім дзяржаўным музеі гісторыі Вялікай Айчыннай вайны;

выстаўкі дзіцячага малюнка, прысвечанай 130-годдзю з дня нараджэння Янкі Купалы, сумесна з Растоўскай рэгіянальнай нацыянальна-культурнай аўтаноміяй «Беларусы Дона» ў Літаратурным музеі Янкі Купалы (г. Мінск).

Расійскі Бок арганізуе ў 2011 годзе правядзенне ў г. Яраслаўлі выстаўкі твораў І.Хруцкага, В.Бялыніцкага-Бірулі, С.Жукоўскага з фондаў Нацыянальнага мастацкага музея Рэспублікі Беларусь;

выстаўкі, прысвечанай вайне 1812 года, з фондаў Нацыянальнага гістарычнага музея Рэспублікі Беларусь у Дзяржаўным гістарычным музеі ў Маскве;

выстаўкі «Я.Колас і Клязьма» з фондаў Літаратурнага музея Я.Коласа ў г. Пушкіне Маскоўскай вобласці;

выстаўкі «Я.Колас і Куршчына» з фондаў Літаратурнага музея Я.Коласа ў Літаратурным музеі г. Курска Курскай вобласці.

Артыкул 6

Бакі будуць працягваць супрацоўніцтва ў галіне народнай творчасці і садзейнічаць наладжванню прамых сувязей паміж самадзейнымі калектывамі і дамамі народнай творчасці абедзвюх дзяржаў.

Беларускі Бок інфармуе Расійскі Бок аб наступных міжнародных фестывалях, якія праводзяцца на тэрыторыі Рэспублікі Беларусь:

Міжнародны фестываль народнай музыкі «Звіняць цымбалы і гармонік»;

Міжнародны фестываль юных талентаў «Зямля пад белымі крыламі»;

Міжнародны фестываль харэаграфічнага мастацтва «Сожскі карагод».

Расійскі Бок інфармуе Беларускі Бок аб наступных міжнародных фестывалях, якія праводзяцца на тэрыторыі Расійскай Федэрацыі:

Міжнародны фестываль народнай творчасці «Садружнасць» (г. Азоў, Растоўская вобласць);

фестываль народнай творчасці «Садко» (г. Вялікі Ноўгарад).

Арганізацыі і ўстановы, зацікаўленыя ва ўдзеле ў мерапрыемстве, будуць вырашаць пытанні, звязаныя з удзелам у ім, непасрэдна з арганізатарамі мерапрыемства.

Артыкул 7

Бакі будуць падтрымліваць супрацоўніцтва ў галіне кінавідэамастацтва, удзельнічаць у міжнародных кінафестывалях, якія праводзяцца на тэрыторыі абедзвюх краін, у адпаведнасці з іх рэгламентамі.

Бакі будуць аказваць садзейнічанне ў вытворчасці сумесных беларуска-расійскіх фільмаў і ў арганізацыі іх пракату на тэрыторыі дзяржаў Бакоў у адпаведнасці з дзеючым нацыянальным заканадаўствам.

Беларускі Бок будзе садзейнічаць удзелу прадстаўнікоў Расійскага Боку ў Міжнародным фестывалі анімацыйных фільмаў «Анімаеўка» (г. Магілёў, штогод);

Мінскім міжнародным кінафестывалі «Лістапад» (г. Мінск, штогод).

Расійскі Бок будзе садзейнічаць удзелу прадстаўнікоў Беларускага Боку ў кінафестывалі краін СНД і Балтыі «Кінашок» (г. Анапа, верасень).

Артыкул 8

Бакі будуць працягваць супрацоўніцтва ў рамках Саюзнай дзяржавы, садзейнічаць правядзенню сумесных мерапрыемстваў, якія фінансуюцца з бюджэту Саюзнай дзяржавы на 2011–2012 гады.

Артыкул 9

Бакі будуць садзейнічаць абмену інфармацыяй па пытаннях аховы размешчаных на тэрыторыях іх дзяржаў каштоўнасцей гістарычнай і культурнай спадчыны, звязаных з агульнай гісторыяй і культурай абедзвюх дзяржаў.

Артыкул 10

Бакі дамовіліся, што абмен дэлегацыямі, мастацкімі калектывамі, асобнымі выканаўцамі і мастакамі ў рамках гэтай Праграмы будзе здзяйсняцца на наступных умовах:

а) Бок, які накіроўвае, бярэ на сябе выдаткі, звязаныя з пераездам да месца правядзення мерапрыемства і ў адваротным накірунку (у тым ліку з перавозкай багажу і рэквізіту), страхаваннем асоб і абсталявання.

б) Бок, які прымае, бярэ на сябе выдаткі, звязаныя з пражываннем, харчаваннем, і бязвыплатна прадастаўляе залы з неабходным тэхнічным абсталяваннем для правядзення мерапрыемства, а таксама забяспечвае ўнутраным транспартам у адпаведнасці з праграмай правядзення мерапрыемства.

в) Усе дэталі правядзення абменных паездак мастацкіх калектываў, асобных выканаўцаў і мастакоў будуць узгадняцца дадаткова паміж непасрэднымі арганізатарамі мерапрыемства.

г) Умовы правядзення выставак будуць узгадняцца дадаткова асобнымі пратаколамі, якія будуць падпісвацца паміж непасрэднымі арганізатарамі.

Артыкул 11

Гэта Праграма не выключае магчымасці арганізацыі і правядзення іншых мерапрыемстваў па ўзаемнай дамоўленасці Бакоў.

Артыкул 12

Гэта Праграма ўступае ў сілу з дня яе падпісання і дзейнічае да 31 снежня 2012 года.

Здзейснена ў горадзе Маскве 29 лістапада 2010 года ў двух экзэмплярах, кожны на беларускай і рускай мовах, прычым абодва тэксты з'яўляюцца аўтэнтычнымі і маюць аднолькавую сілу.

3/2633

(13.12.2010)

Соглашение о сотрудничестве между Государственным пограничным комитетом Республики Беларусь и Государственной пограничной службой Азербайджанской Республики*

Вступило в силу 29 октября 2010 года

Государственный пограничный комитет Республики Беларусь и Государственная пограничная служба Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, следуя общепризнанным принципам международного права;

выражая желание развивать дружественные отношения, осуществляют равноправное сотрудничество между Государственным пограничным комитетом Республики Беларусь и Государственной пограничной службой Азербайджанской Республики в области охраны границы;

подтверждая желание осуществлять взаимодействие в целях определения принципов сотрудничества в пределах своей компетенции;

принимая во внимание угрозу транснациональной организованной преступности, в том числе международного терроризма, контрабанды и торговли людьми, нелегальной миграции и иных вызовов, а также отмечая большую роль международного сотрудничества в борьбе с данными угрозами,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Соблюдая международные договоры государств Сторон, а также требования национального законодательства, Стороны осуществляют в пределах своей компетенции сотрудничество в следующих областях:

1. борьба с нелегальной миграцией, контрабандой и торговлей людьми;

* Утверждено постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 18 октября 2010 г. № 1511 «Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между Государственным пограничным комитетом Республики Беларусь и Государственной пограничной службой Азербайджанской Республики» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2010 г., № 253, 5/32672).

2. борьба с международным терроризмом, проявлениями транснациональной организованной преступности, контрабандой оружием и боеприпасами, взрывчатыми веществами, наркотиками и психотропными веществами, радиоактивными материалами, запрещенными к перемещению через государственную границу товарами и предметами, а также иными потенциальными угрозами на государственных границах;

3. осуществление согласованных действий в рамках сотрудничества с международными организациями и с пограничными службами третьих стран, укрепление двустороннего и многостороннего сотрудничества;

4. повышение профессионального образования персонала Сторон, а также развитие двустороннего сотрудничества между образовательными учреждениями Сторон;

5. обмен опытом и развитие сотрудничества по следующим направлениям:

авиация органов пограничной службы;

осуществление служебной деятельности в пунктах пропуска;

выявление поддельных документов;

кинология и подготовка служебных собак;

оперативно-розыскная деятельность;

совершенствование материально-технической базы;

иные вопросы, представляющие взаимный интерес.

Статья 2

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны:

1. обмениваются современным опытом и открытой информацией;

2. проводят совместные консультации;

3. предпринимают согласованные действия по обеспечению безопасности государственных границ Сторон в воздушных пунктах пропуска;

4. организуют официальные, в том числе экспертные, визиты;

5. организуют конференции, семинары, мероприятия по повышению профессионального опыта, а также иные необходимые обучающие мероприятия;

6. принимают участие в обучающих мероприятиях Сторон и согласованных операциях Сторон;

7. принимают участие в совместных международных проектах;

8. осуществляют обмен опытом по подготовке обучающих программ между образовательными учреждениями Сторон.

Статья 3

Организация сотрудничества между Сторонами осуществляется следующим образом:

1. Поочередное проведение ежегодных визитов руководителей Сторон.

2. Нижеуказанные подразделения Сторон организуют и осуществляют соответствующие мероприятия по направлениям сотрудничества, определенным руководителями Сторон:

от Белорусской стороны: управление международного сотрудничества Государственного пограничного комитета;

от Азербайджанской стороны: Главное управление международных связей Государственной пограничной службы.

3. Структурные подразделения Сторон имеют право осуществлять обмен информацией в пределах своей компетенции.

Статья 4

Расходы, связанные с финансированием организации визитов, осуществляются за счет принимающей Стороны, а расходы, связанные с участием в организуемых встречах, несет направляющая Сторона, если иное предварительно не оговорено Сторонами.

Статья 5

Стороны обеспечивают защиту конфиденциальности информации, полученной в ходе осуществления сотрудничества, а также обязуются не использовать данную информацию против интересов Стороны, ее предоставившей, и не передавать ее третьим сторонам без письменного согласия Сторон.

Статья 6

Положения настоящего Соглашения не затрагивают обязательств, вытекающих из международных договоров государств Сторон, не используются в ущерб интересам, безопасности и территориальной целостности других государств.

Статья 7

Стороны по взаимному согласию могут вносить дополнения и изменения в настоящее Соглашение в форме протоколов, которые составляют неотъемлемую часть данного Соглашения и вступают в силу в соответствии со Статьей 8 Соглашения.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу в день получения последнего письменного уведомления, подтверждающего завершение соответствующих внутригосударственных процедур, выполнение которых требуется для вступления Соглашения в силу.

Каждая из Сторон может направить другой Стороне письменное уведомление по дипломатическим каналам о своем желании прекратить настоящее Соглашение. В этом случае Соглашение прекращает действие через шесть месяцев с даты получения подобного уведомления.

Совершено в городе Минске 12 ноября 2009 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем все экземпляры аутентичны.